

instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania
uputa za uporabu



MW 8168GS

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the appliance.

This charger has been designed for the automatic charging or fast charging of 2 or 4 AA/AAA batteries. Due to the advanced charging technique, all inserted cells attain their own maximum charge level, avoiding undercharging and harmful overcharging. The integrated protection detects battery failures and rejects the charging of defective cells. If used according to the operating instructions, batteries may be recharged up to over 1,000 times, making this solution a low-cost and very environment friendly one as it saves you from buying and disposing of countless regular batteries.

SETUP

1. Load the batteries to be recharged into the unit. If two are being charged, use the two bays to the left.
2. Slide the switch to the desired position depending on whether 2 or 4 cells are being charged at the same time. (2.4V or 4.8V charging voltage)
3. Connect to a standard wall outlet (230VAC/50Hz). The READY LED will illuminate and the DISCHARGE/CHARGE/CHARGED indicator next to it will illuminate in red. Charging begins.
4. Press the DISCHARGE button to discharge the cells. The indicator changes to yellow. After discharging completes, quick charging starts automatically. (Pressing the button toggles the discharging and charging function.)
5. After quick charging completes, the tri-colored LED changes from red to green and quick charging switches to trickle charging. This will ensure that the batteries remain fully charged until they are removed, by compensating for losses through self-discharging.
6. If the indicator is green, power off the unit and remove the batteries from it.

The charging time depends on the type, capacity, current status and discharge/charge cycle of the battery. Usually, the charging time (h) = battery capacity (mAh) x 1.4 / charging current (mA).

CLEANING & MAINTENANCE

Depending on the degree of contamination but at least once a month, the unit may require cleaning.

1. Power off and unplug the unit before cleaning.
2. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.
3. If a battery has leaked electrolyte, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.

TROUBLESHOOTING

Cause	Solution
Inserted batteries will not recharge.	Check the unit's power supply!
	Check the polarity (+/-) of the batteries when inserting them!
	Do not charge any non-rechargeable batteries, only rechargeable ones!
	The rechargeable battery may be defective.

CAUTION!

- If the charging sequence gets interrupted (e.g. in case of power outage or the DISCHARGE button having been pressed), always proceed by discharging first.
- Always charge batteries of the same size and type together at the same time.
- Never attempt to charge regular batteries. This device has been designed for use with Nickel-Cadmium and Nickel-Metal Hydride cells.
- Before commencing charging, always make sure that the batteries are intact, do not leak and their contacts are not corroded.
- Always check correct polarity when inserting the batteries into the charger.
- Do not store charged batteries in the charger.
- Due to a peculiar behavior of Ni-Cd batteries (memory effect), it is always advisable to discharge this type of batteries prior to charging. Otherwise, frequent "topping off" will reduce the performance and service life of these batteries. Ni-MH type batteries are less prone to this phenomenon.
- It is recommended to condition Ni-Cd cells subject to every-day use once a week while Ni-MH cells once a month (conditioning consists of three complete discharge/charge cycles).
- New batteries tend to attain their maximum capacity after the completion of three charge/discharge cycles.
- The same treatment is recommended for cells that have been out of use for a long time.
- Always use the battery charger indoors, in a dry environment.
- If any irregular operation is detected (e.g., burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug.
- Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.



Caution: Risk of electric shock!

Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

BATTERY DISPOSAL

Do not dispose of used batteries with normal communal waste. The user is obliged under law to take any used or dead batteries to the local collection facility or point of original purchase. This allows the environmentally friendly disposal of batteries.

SPECIFICATIONS

power supply (PRI): 230VAC/50Hz/6.6W
 SEC: 2.4 V / 4.8 V $\overline{\text{---}}$, 2.4 VA (max.)
 charging current: 500 mA / 300 mA (AA/AAA)
 trickle charge: 50 mA / 30 mA (AA/AAA)
 discharging current: approx. 70 mA
 maximum capacity of rechargeable batteries: 2500 mAh
 IP protection: IP20: Not protected from ingress of water.

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyeli, vagy látáskorlátja őket, a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságukért. Gyermekek esetében ajánlatos a felügyelet, hogy biztosítsák, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.

A töltéskészülék 2 vagy 4 db AA/AAA méretű akkumulátor automatikus kislítésére és gyorstöltésére alkalmas. A korszerű töltési módnak köszönhetően a cellák mindig maximális töltöttségi állapotban vehetők ki a készülékből; az alultöltöttség és a káros túltöltés elkerülhető. Védelmi rendszere a behelyezett akku esetleges hibáját felismeri és rossz akkut nem kezd el tölteni. Előírás szerinti alkalmazás esetén az akkumulátorok akár több mint ezer alkalommal feltölthetők. Ez a megoldás tehát nem csak gazdaságos de rendkívül környezetbarát is, hiszen megszámlálhatatlan elem megvásárlásától és eldobásától mentesülünk.

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Helyezze be a töltendő akkukat a készülékbe. Kettő darab esetén a bal oldali két rekesz használandó.
2. Állítsa a tolokapcsolót a kívánt helyzetbe attól függően, hogy 2 db vagy 4 db cellát tölt egyszerre. (2,4 V vagy 4,8 V töltési feszültség)
3. Csatlakoztassa szabványos fal csatlakozójálatba (230 V ~ / 50 Hz). Az ÜZEMKÉSZ LED világitani kezd és mellette a KISÚT/TÖLT/KÉSZ visszajelző is pirosan világít. A töltési folyamat megkezdődött.
4. Kislítéshez nyomja meg a sárga KISÚTÉS gombot. A visszajelző sárgára vált. A teljes kislítés után automatikusan elindul a gyorstöltés. (A gomb újbóli benyomása átkapcsol a kislítés és töltés között).
5. A gyorstöltés befejeztével a háromszínű LED pirosról zöldre; a gyorstöltés pedig cseppöntésre vált. Ez az akkuk eltávolításig biztosítja a maximális töltöttségi szintet, utántölti az önkisülésből addó veszteséget.
6. Ha zöld a visszajelző, áramtalanítsa a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat.

Az akkumulátor töltési ideje függ annak típusától, kapacitásától, pillanatnyi állapotától és a kislítés/töltési ciklustól. Általában a töltési idő (h) = akkumulátor kapacitás (mAh) x 1,4 / töltőáram (mA).

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket, húzza ki azt a hálózati csatlakozójálatból!
2. Nyéhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Ha az akkumulátorból esetleg kifolyta a sav, akkor vegyen fel védőkesztyűt, és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!

HIBAEHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A behelyezett akkumulátorok töltése nem indul el.	Ellenőrizze a készülék tápellátását! Ellenőrizze az akkumulátorok polaritásnak (+ / -) megfelelő behelyezését! Csak tölthető akkumulátorokat töltsön, nem tölthető elemeket ne! Lehet, hogy a töltendő akkumulátor hibás.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Ha megszakad a töltés (pl. áramszünet esetén, vagy ha véletlenül benyomta a kislítés gombot) mindig a kislítéssel folytassa a folyamatot.
- Csak egyforma méretű és típusú akkumulátorokat töltsön egyszerre.
- Ez a készülék Nickel-Cadmium és Nickel-Metal Hydride típusú cellákhoz alkalmazható. Figyelem! A nem tölthető elemeket TILOS tölteni!
- Töltés előtt mindig győződjön meg róla, hogy az akkumulátorok épek, nem korrodáltak az érintkezők és nincs folyadékszivárgás belőlük.
- Behelyezéskor mindig ellenőrizze az akkuk helyes polaritását!
- A már feltöltött akkumulátorokat ne tárolja a töltőben!
- Az Ni-Cd akkú sajátos tulajdonsága miatt (memória effektus), minden töltés előtt célszerű kislíteni azokat. Ellenkező esetben a rendszeres „rátöltések” csökkentik teljesítményét és élettartamát.
- Az Ni-Mh típusoknál ez a jelenség kisebb mértékben jelentkezik.
- Anaponta használj Ni-Cd cellákat tenente, az Ni-Mh típusokat havonta javasolt kondicionálni, vagyis egymás után háromszor kislíteni és feltölteni.
- Az új akkuk háromszori töltés-kislítési ciklus után érik el legnagyobb kapacitásukat.
- Hasonló módon kell eljárni a régóta nem használt cellák esetében is.
- A töltő kizárólag beltéri, száraz körülmények között használható.
- Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. égett szagot érez) azonnal áramtalanítsa!
- Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerüljön a készülékbe.

⚠️ Áramütésveszély!

Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



Ne dobja a terméket a háztartási hulladéka! Élettartama végén helyezze el elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.

AZ AKKUMULÁTOROK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az akkuk környeztikélmő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás (PRI): 230 V ~ / 50 Hz / 6,6 W
 SEC: 2,4 V / 4,8 V --- , 2,4 VA (max)
 töltőáram: 500 mA / 300 mA (AA/AAA)
 fenntartó töltés: 50 mA / 30 mA (AA/AAA)
 kislítő áram: kb. 70 mA
 tölthető akkumulátorok max. kapacitása: 2500 mAh
 IP védettség: IP20: Víz behatolása ellen nem védett!

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučí o používaní spotrebiča. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.

Prístroj je vhodný na automatické vybíjanie a rýchle nabíjanie 2 alebo 4 ks akumulátorov typu AA/AAA Vďaka modernému spôsobu nabíjania batérie sa vyberajú z prístroja vždy maximálne nabité a nevyskytnú sa stavy, že by batérie neboli nabité alebo boli presýtené. Prístroj je vybavený ochranným systémom, ktorý zisťuje prípadnú závalu batérie a zablokuje jej nabíjanie. Ak sa prístroj používa podľa predpisov, akumulátory sa dajú opätovne nabiť viac než tisíckrát. Užívanie nabíjateľných akumulátorov je nielen ekonomické, ale aj nesmierne ekologické, pretože nemusíte kupovať monočlánky, z ktorých vzniká nebezpečný odpad.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Vložte akumulátory do nabíjačky. Ak mienite nabíjať len dva akumulátory, potom ich umiestnite do komory na ľavej strane prístroja.
2. Posuvný spínač nastavte do polohy podľa toho, či chcete nabíjať naraz 2 alebo 4 akumulátory. (2,4 V alebo 4,8 V nabíjacie napätie)
3. Zapojte do štandardnej nástennej zásuvky (230 V ~ / 50 Hz). Rozsvieti sa LED dióda signalizujúca PREVÁDZKOVÚ PRÍPRAVENOSŤ prístroja. Rovnako sa rozsvieti aj vedľajšie červené svetlo signalizujúce VYBÍJANIE/NABÍJANIE/HOTOVO. Nabíjanie týmto bolo zahájené.
4. Ak chcete akumulátor vybiť, stlačte žlté tlačidlo VYBIŤ. Rozsvieti sa žlté signalizačné svetlo. Po úplnom vybití sa automaticky zahájí rýchle nabíjanie. (Po opätovnom stlačení tohto tlačidla sa funkcia vybíjania zmení na nabíjanie).
5. Po ukončení rýchleho dobíjania trojfarebné signalizačné svetlo LED diódy sa zmení z červeného na zelené. Rýchle nabíjanie sa zmení na trvalé, ktoré nabíja straty vznikajúce z úbytku energie, spôsobené vybíjaním akumulátorov a zabezpečuje ich maximálnu kapacitu až do ich odstránenia z prístroja.
6. Ak svieti zelené signalizačné svetlo, prístroj odpojte od siete a vyberte z neho akumulátory.

Čas nabíjania akumulátora závisí od jeho typu, kapacity, súčasného stavu a cyklu vybíjania/nabíjania. Čas nabíjania (h) = kapacita akumulátora (mAh) x 1,4 / nabíjací prúd (mA).

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Čistenie prístroja je potrebné aspoň raz mesačne alebo podľa potreby ak sa znečistí.

1. Pred začatím čistenia odstráňte prístroj zo sieťovej zásuvky.
2. Prístroj poutilierajte zvonka mierne vlhkou handrou! Nepoužívajte agresívne chemikálie! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja do elektrických súčiastok nedostala voda!
3. Keď z akumulátora vytekla kyselina, použite ochranné rukavice a puzdro batérie očistite suchou utierkou!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Nezačne sa nabíjanie akumulátorov.	Skontrolujte napájanie prístroja! Skontrolujte správnu polaritu akumulátorov (+ / -)! Nabíjajte iba nabíjateľné akumulátory, nenabíjateľné akumulátory do nabíjačky nekladajte! Akumulátor, ktorý chcete nabíjať, môže byť chybný.

UPOZORNENIA

- V prípade, že nabíjanie bolo prerušené (napr. došlo k výpadku prúdu alebo ak ste náhodou stlačili tlačidlo vybíjania), vždy pokračujte vybitím akumulátorov.
- Spolu vždy nabíjajte akumulátory len rovnakého rozmeru a typu.
- Týmto prístrojom sa dajú nabíjať len akumulátory typu Nickel-Cadmium a Nickel-Metal Hydride. Pozor! Nenabíjateľné batérie je ZAKÁZANÉ nabíjať!
- Pred vložením do nabíjačky skontrolujte stav akumulátorov, či sú neporušené, neskorodované, či z nich nepresakuje tekutina.
- Pri vložení akumulátorov do nabíjačky dbajte na ich správnu polaritu!
- Nabité akumulátory nenechávajte v nabíjačke!
- Akumulátory typu Ni-Cd majú charakteristický efekt memórie a preto sa doporučuje ich vybitie pred každým nabíjaním. Bez takéhoto postupu opätovné nabíjanie môže spôsobiť zníženie ich výkonu a životnosti.
- V prípade akumulátorov typu Ni-Cd používaných denne, sa doporučuje ich kondicionovanie (to znamená vybitie a nabitie trikrát za sebou) každý týždeň a u akumulátorov typu Ni-Mh každý mesiac.
- Nové akumulátory dosahujú svoju maximálnu kapacitu po treťom cykle nabitie – vybitie.
- Obdobným spôsobom sa má postupovať aj u tých akumulátorov, ktoré neboli dlhšiu dobu používané.
- Nabíjačka sa môže používať len v interiéri a v suchom prostredí.
- Keď spozorujete akúkoľvek abnormalitu (napr. cítiť pripálenie), prístroj ihneď odpojte z prúdu.
- Dbajte na to, aby sa do otvorov prístroja nedostala žiadna vec či tekutina.

Nebezpečenstvo úrazu prúdom!

Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti, okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu.

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenechajte na to určeným organizáciám. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na naše zdravie, je preto ďalším dôležitým dôvodom, prečo treba zlikvidovať elektroodpad bezpečne a ekologicky.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodniť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu na elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

TECHNICKÉ ÚDAJEK

napájanie (PRI): 230 V ~ / 50 Hz / 6,6 W
 SEC: 2,4 V / 4,8 V --- , 2,4 VA (max)
 nabíjací prúd: 500 mA / 300 mA (AA/AAA)
 udržiavacie nabíjanie: 50 mA / 30 mA (AA/AAA)
 vybíjací prúd: kb. 70 mA
 max. kapacita nabíjateľných akumulátorov: 2500 mAh
 IP ochrana: IP20: Prístroj nie je vodeodolný!

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Persoanele cu capacitate fizică și intelectuală redusă (inclusiv copii), respectiv persoanele care nu au experiența și cunoștințele necesare, nu vor folosi aparatul fără o supraveghere de natură să asigure o utilizare în deplină siguranță a produsului. În cazul copiilor este recomandat supravegherea ca să se asigure că copii nu se joacă cu aparatul!

Încărcătorul a fost special conceput pentru a încărca și descărca automat 2 sau 4 acumulatori AA/AAA. Datorită unei tehnici avansate de încărcare toate celule din acumulatori ating un nivel maxim de încărcare, evitând subîncărcarea sau supraîncărcarea dăunătoare. Protecția automată detectează acumulatorii defecți refuzând încărcarea acestora. Dacă sunt folosiți conform instrucțiunilor de utilizare, acumulatorii pot fi încărcăți de până la 1000 de ori. Această soluție este mai economică și mai ecologică, scutește de cumpărarea și aruncarea de baterii.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Introduceți acumulatorii în dispozitiv. Dacă doriți să încărcați 2 bucăți, folosiți locurile din partea stângă.
2. Setati tipul de încărcare în funcție de câți acumulatori doriți să încărcați, 2 sau 4 bucăți. (tensiune de încărcare 2,4V sau 4,8V)
3. Conectați dispozitivul la rețeaua electrică (230 V~ /50 Hz). LED-ul READY se va activa, LED-ul DISCHARGE/DONE va lumina cu culoare roșie. Procesul de încărcare a început.
4. Pentru a descărca acumulatorii, apăsați butonul galben DISCHARGE. Indicatorul luminos devine galben. După ce descărcarea este completă, aparatul pornește automat încărcarea. (Următoarea apăsare a butonului comută între descărcare și încărcare.)
5. După ce încărcarea este completă, LED-ul tricolor se va schimba din roșu în verde, iar încărcarea rapidă va deveni una lentă. Astfel acumulatorii vor avea un nivel maxim constant în momentul în care vor fi scoși din aparat.
6. Când lumina indicatoare devine verde deconectați încărcătorul de la sursa de energie și scoateți acumulatorii.

Tempul pentru încărcarea acumulatorului depinde de tipul, capacitatea, de stadiul respectiv de ciclul de descărcare/încărcare. Media timpului de încărcare (h) = capacitate acumulator (mAh) x 1,4 / curent de încărcare (mA).

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Curățarea trebuie efectuată conform gradului de murdărie depusă, dar cel puțin odată pe lună.

1. Înainte de curățare deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică, scoateți-l din sudi!
2. Curățați carcasa dispozitivului cu o cârpă umedă. Nu folosiți detergenți agresivi! Este interzis să pătrundă apă în interiorul dispozitivului sau pe componentele electrice!
3. În cazul în care acidul este scurs din acumulator, purtați mănuși de protecție și cu o cârpă uscată curățați suprafețele și contactele!

DEPANARE

Defecțiune	Soluționarea defecțiunii
Nu începe încărcarea acumulatorilor inserați.	Verificați alimentarea de curent a dispozitivului!
	Verificați polaritatea corectă a acumulatorilor (+ / -) la inserare!
	Încărcați numai acumulatori reîncărcabili, baterii care nu sunt reîncărcabile nu!
	Poate că acumulatorul care urmează să fie încărcat este defect.

ATENȚIONĂRI:

- Dacă procesul de încărcare este întrerupt (ex. în caz de pauză de curent sau dacă apăsați din greșeală pe butonul de descărcare), întotdeauna descărcați din nou acumulatorii și doar apoi continuați încărcarea.
- Întotdeauna introduceți în aparat spre încărcare acumulatorii de același tip și marime.
- Acest aparat a fost conceput pentru încărcarea acumulatorilor Nickel-Cadmium sau Nickel-Metal Hibrid. Atenție! Este INTERZIS să încărcați baterii care nu sunt reîncărcabile.
- Înainte de încărcare asigurați-vă că acumulatorii sunt intacți, nu au scurgeri sau conectorii nu sunt corodați.
- Întotdeauna introduceți corect acumulatorii în aparat conform polarității!
- Nu lăsați acumulatorii încărcați în aparat!
- Datorită unei caracteristici speciale acumulatorii Ni-Cd au un efect de memorie, acumulatorii întotdeauna trebuie descărcați și doar apoi pot fi încărcați. Dacă nu procedați în acest fel, capacitatea acumulatorilor Ni-Cd va fi redusă.
- La acumulatorii Ni-MH acest fenomen nu este accentuat.
- Pentru acumulatorii Ni-Cd folosiți zilnic este recomandată condiționarea, adică descărcarea și încărcarea completă de 3 ori, cel puțin o dată pe săptămână, iar pentru cei Ni-MH cel puțin o dată pe lună.
- Acumulatorii noi ating capacitatea maximă după 3 cicluri de încărcare și descărcare.
- Același procedură este indicată și pentru acumulatorii care nu au fost folosiți un timp îndelungat.
- Dispozitivul a fost conceput pentru utilizare în interior, mediu uscat.
- Dacă observați defecțiuni (ex. miros de ars) întrerupeți imediat alimentarea de curent!
- Aveți grijă să nu pătrundă prin orificii în dispozitiv nici-un obiect sau material lichid.

Pericol de electrocutare!

Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

Dacă cablul de rețea se defectează atunci problema trebuie rezolvată de către fabricant, reprezentantul fabricantului sau de către un specialist cu pregătire corespunzătoare!

Nu aruncați produsul la gunoii menajeri! La sfârșitul perioadei de viață al produsului, el trebuie predat la un punct de colectare al deșeurilor electronice. Cu întrebări vă puteți adresa vânzătorului sau la agenția locală de gestionare a deșeurilor. Astfel protejați mediul înconjurător sănătatea Dvs. și a celor din jur.

TRATAREA BATERILOR/ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tartați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

DATE TEHNICE

alimentare (PRI): 230 V~ / 50 Hz / 6,6 W
 SEC: 2,4 V / 4,8 V --- , 2,4 VA (max)
 curent de încărcare: 500 mA / 300 mA (AA/AAA)
 încărcare de menținere: 50 mA / 30 mA (AA/AAA)
 curent de descărcare: cca. 70 mA
 capacitate maximă acumulatori reîncărcabili: 2500 mAh
 protecție IP: IP20: nu este protejat față de pătrunderea apei!

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu. Ova lica mogu da rukuju ovim proizvodom samo u prisustvu lica odgovornog za ta lica. U slučaju dece preporučuje se konstantan nadzor, da se deca ne bi igrala snim.

Ovaj punjač je pogodan za punjenje i pražnjenje istovremeno 2 ili 4 akumulatorskih baterije AA/AAA tipa. Zahvaljujući modernoj tehnologiji punjenja ćelije se uvek pune na maksimalni mogući kapacitet i tako se iz punjača uvek vade u najpopunjelijem stanju; moguće je sprečiti prepunjenje i brzo propadanje akumulatora. Zahvaljujući ugrađenoj zaštitni punjač neće da krene sa punjenjem ako su postavljeni akumulatori neispravni. U slučaju pravilne upotrebe akumulatori se mogu puniti i preko hiljadu puta. Ovoje veoma ekonomično i veoma ekološko rešenje pošto se može uštedeti veliki broj običnih ne punjivih baterija koji izuzetno zagađuju životnu sredinu.

PUŠTANJE U RAD

1. Akumulatora koje želite puniti postavite u punjač, u slučaju da želite puniti samo dva akumulatora, treba koristiti dva leva ležišta.
2. U zavisnosti dali želite puniti 2 ili 4 akumulatora prekidač postavite u odgovarajući položaj. (napon punjenja 2,4 V ili 4,8 V)
3. Punjač uključite u standardnu strujnu utičnicu (230 V~ / 50 Hz). Počinje da svetli indikatora LED dioda za „SPREMAN ZA RAD“ a crveno svetli i indikator za PARŽNENJE/PUNJENJE/GOTOVO. Započinje proces punjenja.
4. Za pražnjenje pritisnite žuti taster PRAŽNENJE. Indikator će početi da žuto svetli. Nakon potpunog pražnjenja punjenje će se automatski pokrenuti. (ponovnim pritiskom možete da prekinete pražnjenje i pokrenuti punjenje.)
5. Nakon završetka brzog punjenja LED dioda će da svetli zeleno i pokrenuće se održavanje napunjenosti. Ova metoda obezbeđuje napunjenost akumulatora sve do momenta vađenja iz punjača, ovim se smanjuje gubitak kapaciteta akumulatora pri stajanju van punjača.
6. Kada indikator zeleno svetli punjenje je završeno, izvadite akumulatora iz punjača i punjač isključite iz struje.

Vreme punjenja akumulatora zavisi od tipa, kapaciteta, trenutnog stanja i ciklusa pražnjenja/punjenja. Uglavnom vreme punjenja (t) = kapacitet akumulatora (mAh) x 1,4 / struja punjenja (mA).

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

U zavisnosti od zaprljanosti ali najređe mesečno jednom je poželjno čišćenje punjača.

1. Pre čišćenja ispljučite uređaj iz struje!
2. Vlažnom krpicom prebrishite kućište uređaja. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da voda ne uciri slučajno u unutrašnjost uređaja!
3. Da je slučajno izurela kiselina iz akumulatora, obucite zaštitne rukavice i suvom krpicom obrišite zaprljano ležište akumulatora!

ODKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće odklanjanje greške
Akumulatori su postavljeni a punjenje se nije pokrenulo.	Proverite napajanje punjača!
	Proverite polaritet akumulatora (+ / -) dali su pravilno postavljeni!
	Koristite samo punjive akumatore!
	Moguće je da je postavljeni akumulator u kvaru.

NAPOMENE

- U slučaju da se nenamerno prekine punjenje (nestanak struje ili da ste slučajno pritisnuli taster) ponovni proces punjenja uvek započinite procesom pražnjenja.
- Istovremeno puniti samo iste vrste akumulatora.
- Ovaj punjač je pogodan samo za prnjenje Nikel-Kadmijum i Nikel-Metal- Hidrid akumulatora. Pažnja! ZABRANJENO punjenje nepunjivih baterija!
- Uverite se pre punjenja da li su akumulatori čitavi bez korozija, da li slučajno ima curenja kiselina.
- Pri postavljanju akumulatora uvek obratite pažnju na pravilan polaritet!
- Napunjene akumulatora ne skladištite u punjaču!
- Zbog specifične osobine Ni-Cd akumulatora (memorijski efekat), punjenje uvek započinite pražnjenjem. U suprotnom slučaju „dopunjavanje“ smanjuje se kapacitet i radni vek akumulatora.
- Ovaj efekat je nešto manji u slučaju Ni-Mh akumulatora.
- Svakodnevno korištene Ni-Cd akumulatora je poželjno nedeljno jednom a Ni-Mh akumulatora mesečno jednom kondicionirati, znači tri puta ih treba izprazniti i napuniti.
- Novi akumulatori postižu maksimalnu napunjenost nakon prvog kondicioniranja.
- Isto treba postupiti i sa akumulatorima koji duže vreme nisu bili korišteni.
- Punjač je predviđen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama.
- U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu odmah isključite uređaj!
- Obratite pažnju da ništa ne upadne ili uciri u uređaj.



Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa.

Ovim postupkom štite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih.

U reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.

RECIKLAŽA BATERIJA I AKUMULATORA

Baterije i akumulatori se ne smeju tretirati isto kao ostali otpad iz domaćinstva. Ovi se proizvodi trebaju skupljati prema aktuelnim uredbama i zakonima države u kojoj su se upotrebljavali.

TEHNIČKI PODACI

napajanje (PRI):	230 V~ / 50 Hz / 6,6 W
SEC:	2,4 V / 4,8 V --- , 2,4 VA (max)
struja punjenja:	500 mA / 300 mA (AA/AAA)
struja održavanja napunjenosti:	50 mA / 30 mA (AA/AAA)
struja pražnjenja:	oko. 70 mA
maksimalni kapacitet punjivih akumulatorskih baterija:	2500 mAh
IP zaštita:	IP20: Nije zaštićena od prodora vode!

Pred prvo uporabo pozorno preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušnim osebam vključujoč tudi otroke. Te osebe lahko rokujejo s to napravo samo v prisotnosti osebe odgovorne za njih. V prisotnosti otrok se priporoča konstanten nadzor, da se otroci ne bi igrali z napravo!

Ta polnilec je primeren za polnjenje in praznjenje istočasno 2 ali 4 akumulatorskih baterij AA/AAA tipa. Zahvaljujoč moderni tehnologiji polnjenje celic se vedno polni na maksimalno možno kapaciteto in tako se iz polnilca vedno jemljejo v najnapoljenem stanju; mogoče je preprečiti prepolnjenje in hitro propadanje akumulatorja. Zahvaljujoč vgrajeni zaščiti polnilec ne bo začel s polnjenjem če so vstavljeni akumulatorji neizpravljeni. V slučaju pravilne uporabe se lahko akumulatorji polnijo tudi preko tisočkrat. To je zelo ekonomična in zelo ekološka rešitev, ker se lahko privarčuje veliko število navadnih ne polnilnih baterij, katere izredno onesnažujejo okolje.

ZAGON IN DELOVANJE

1. Akumulatorje katere želite polniti vstavite v polnilec, v slučaju da želite polniti samo dva akumulatorja, je treba uporabiti dva leva ležišča.
2. V odvisnosti ali želite polniti 2 ali 4 akumulatorje postavite stikalo v odgovarjajoči položaj. (napetost polnjenja 2,4 V ali 4,8 V)
3. Polnilec vključite v standardno električno vtičnico (230 V~ / 50 Hz). Svetli začne indikatorna LED dioda za „PRIPRAVLJENO ZA DELOVANJE“ a rdeče sveti tudi indikator za PRAZNIENJE/POLNENJE/GOTOVO. Začne se proces polnjenja.
4. Za praznjenje pritisnite rumeno tipko PRAZNIENJE. Indikator bo začel svetiti rumeno. Po popolnem izpraznjenju se bo polnjenje avtomatsko sprožilo. (s ponovnim pritiskom lahko prekinete praznjenje in sprožite polnjenje.)
5. Po zaključenem hitrem polnjenju bo LED dioda svetila zeleno in sproži se vzdrževanje napoljenosti. Ta metoda zagotavlja napoljenost akumulatorja vse do trenutka jemanja iz polnilca, s tem se zmanjšuje izguba kapacitete akumulatorja pri stajanju ven iz polnilca.
6. Kadar indikator zeleno sveti je polnjenje zaključeno, izvlecite akumulatorje iz polnilca in polnilec izkličite iz električnega toka.

Čas polnjenja akumulatorjev je odvisen od tipa, kapacitete, trenutnega stanja in ciklusa praznjenja/polnjenja. V glavnem čas polnjenja (h) = kapaciteta akumulatorjev (mAh) x 1,4 / električni tok polnjenja (mA).

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

V odvisnosti od umazanje ali naj manj mesečno enkrat je zaželeno čiščenje polnilca.

1. Pred čiščenjem izkličite napravo iz električnega omrežja!
2. Z vlažno krpico prebršite ohišje naprave. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da voda ne priteče slučajno v notranjost naprave!
3. Če je slučajno iztekla kislina iz akumulatorja, navlecite na roke zaščitne rokavice in s suho krpico obrišite umazano ležišče akumulatorja!

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka	Možnost odprave napake
Akumulatorji so vstavljeni a polnjenje se ni zagnalo.	Preverite napajanje polnilca!
	Preverite polariteto akumulatorjev (+ / -) ali so pravilno vstavljeni!
	Uporabljajte samo polnilne akumulatorje!
	Možno je da je vstavljeni akumulator v okviru.

OPOMBE

- V slučaju da se nenamerno prekine polnjenje (prekinitev električnega toka ali ste slučajno pritisnili tipko) ponovni proces polnjenja vedno začnite s procesom praznjenja.
- Istočasno polnite samo iste vrste akumulatorjev.
- Ta polnilec je primeren samo za polnjenje Nikel-Kadmijum in Nikel-Metal- Hidrid akumulatorjev. Pozor! PREPOVEDANO je polnjenje klasičnih baterij!
- Pred polnjenjem se prepričajte ali so akumulatorji celi brez rje, ali pa slučajno izteka kislina.
- Pri vstavljanju akumulatorjev bodite vedno pozorni na pravilno polariteto!
- Napolnjene akumulatorje ne shranjujte v polnilcu!
- Zaradi specifičnih lastnosti Ni-Cd akumulatorjev (sporninski efekt), polnjenje vedno začnite s praznjenjem. V nasprotnem slučaju „dopolnjevanje“ se zmanjšuje kapaciteta in delovna doba akumulatorjev.
- Ta efekt je nekoliko manjši v slučaju Ni-Mh akumulatorjev.
- Vsakodnevno uporabljane Ni-Cd akumulatorje je zaželeno tedensko enkrat, a Ni-Mh akumulatorje mesečno enkrat kondicionirati, kar pomeni tri krat jih je treba izprazniti in napolniti.
- Novi akumulatorji dosežejo maksimalno napoljenost po prvem kondicioniranju.
- Enako je treba postopati tudi z akumulatorji kateri dalj časa niso bili uporabljani.
- Polnilec je predviden za uporabo v suhih zaprtih prostorih.
- V slučaju kakršne koli nepravilnosti pri delovanju takoj izkličite napravo!
- Bodite pozorni da nič ne pade ali priteče v napravo.

Nevarnost pred električnim udarom!

Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele prenejariti! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izkličite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!

Vkolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvrši samo pooblaščen osebna uvoznika ali podobne kvalificirane osebe!

Po izteku delovne dobe tega proizvoda, proizvod ne zavrzite z odpadom iz gospodinjstva. Elektronski odpad se predaja v reciklirne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite okolico, vaše zdravje in zdravje ostalih. O reciklirnih centrih se pozanimajte v prodajalni kjer ste ta proizvod kupili.

RECIKLAŽA BATERIJ IN AKUMULATORJEV

Baterije in akumulatorji se ne smejo tretirati enako kakor ostali odpad iz gospodinjstva. Ti proizvodi se morajo zbirati po aktualnih uredbah in zakonih države v kateri so se uporabljali.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje (PRI):	230 V~ / 50 Hz / 6,6 W
SEC:	2,4 V / 4,8 V ---, 2,4 VA (max)
elektrika polnjenja:	500 mA / 300 mA (AA/AAA)
elektrika vzdrževanja napoljenosti:	50 mA / 30 mA (AA/AAA)
elektrika praznjenja:	oko. 70 mA
maksimalna kapaciteta polnilnih akumulatorskih baterij:	2500 mAh
IP zaščita:	IP20: Ni zaščiten pred vdorom vode!!

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj není určen pro užívání osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi a osobami bez náležitých zkušeností nebo znalostí (včetně dětí) vyjma případů, kdy jsou pod dozorem informované osoby, která je zároveň odpovědná za jejich bezpečnost. U dětí se doporučuje dozor aby bylo zajištěno že přístroj nepoužijí ke hrám!

Nabíječka je určena k automatickému vybíjení a rychlému nabíjení 2 nebo 4 baterií typu AA/AAA. Díky modernímu způsobu nabíjení jsou články vždy nabíjeny do maximálního stavu nabití; tím se lze vyhnout nízkému nabití a škodlivému přebíjení. Ochranný systém identifikuje případnou závadu vložené baterie a takovou baterii nezačne nabíjet. V případě správného používání je možné baterie nabíjet až několika tisíckrát. Toto řešení je tedy nejenom hospodárné, ale také mimořádně ekologické, jelikož se vyhnete nákupu velkého počtu baterií a jejich následnému odkládání do odpadu.

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Do nabíječky vložte baterie určené k nabití. V případě dvou nabíjených baterií použijte dvě příhrádky na levé straně.
2. Posuvný spínač nastavte do požadované pozice v závislosti na tom, zda budete nabíjet současně 2 nebo 4 články (nabíjecí napětí 2,4 V nebo 4,8 V).
3. Zapojte do standardní zástrčky elektrické sítě ve zdi (230 V~ / 50 Hz). LED dioda signalizující POKOTOVOSTNÍ REŽIM se rozsvítí a také vedle umístění červená kontrolka stavu VYBÍJENÍ/NABÍJENÍ/DOKONČENO se rozsvítí. Proces nabíjení byl zahájen.
4. Pro zahájení procesu vybíjení stisknete žluté tlačítko VYBÍJENÍ. Kontrolka bude svítit žlutě. Po úplném vybití se automaticky spustí proces rychlého nabíjení. (Opětovně stisknutí tlačítka přepíná mezi provozním režimem vybíjení a nabíjením.)
5. Po dokončení rychlého nabíjení se změní červená bledá tržba barevná LED diody na zelenou; rychlé nabíjení bude přerušeno na přání nabíjení. To zajišťuje maximální úroveň nabití až do okamžiku vyjmutí baterií, dobitím režimem zprávných samovybitím.
6. Jestliže se rozsvítí zelená kontrolka, odpojte nabíječku z elektrické sítě a vyjměte baterie.

Doba nabíjení baterií závisí na typu, kapacitě, aktuálním stavu a na cyklu vybíjení/nabíjení. Zpravidla je doba nabíjení (h) = kapacita baterie (mAh) x 1,4 / nabíjecí proud (mA).

ČIŠTĚNÍ, PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

V závislosti na rozsahu znečištění je nutné pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, provádět čištění nabíječky baterií.

1. Před čištěním nabíječky odpojte z elektrické sítě vytažením přírodního kabelu ze zásuvky sítě elektrického proud!
2. Povrch nabíječky očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických částí se nesmí dostat voda!
3. Jestliže by z baterií případně vytékala kyselina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie dosucha vyčistěte suchou utěrkou!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Možné řešení závady
Proces nabíjení vložených baterií neodstartoval.	Zkontrolujte zdroj napájení nabíječky!
	Zkontrolujte správné vložení baterií v souladu s polaritou (+ / -)!
	Nabíjejte pouze dobíjecí baterie, baterie, které nelze dobíjet, do nabíječky nevkládějte!
	Je možné, že dobíjená baterie je vadná.

UPOZORNĚNÍ

- Jestliže nastane přerušování nabíjení (např. v případě výpadku elektrického proudu nebo jestliže bylo náhodou stisknuto tlačítko vybíjení), v procesu vždy pokračujte vybíjením.
- Současně nabíjejte pouze baterie stejného rozměru a typu.
- Tento přístroj je vhodný k nabíjení článků typu Nickel-Cadmium a Nickel-Metal Hydride. Upozornění! Je ZAKÁZÁNO nabíjet jednorázové baterie!
- Před nabíjením se vždy přesvědčte o tom, zda jsou baterie nepoškozené, zda nemají zkorodované kontakty a nevytéká z nich žádná tekutina.
- Před vložením baterií vždy zkontrolujte správnou polaritu!
- Již nabitá baterie neskladujte v nabíječce!
- Baterie typu Ni-Cd se z důvodu jejich specifických vlastností (paměťový efekt) doporučuje před každým nabíjením zcela vybit. V opačném případě by totiž pravidelné „přebíjení“ snižovalo výkonnost a životnost baterií.
- U baterií typu Ni-Mh se tento jev projevuje v menším rozsahu.
- Denně používané články typu Ni-Cd se doporučuje kondicionovat jednou za týden, baterie typu Ni-Mh jednou za měsíc, což znamená třikrát za sebou vybit a nabit.
- Nové baterie dosahují svou nejvyšší kapacitu po třech cyklech nabití a vybití.
- Podobným způsobem postupujte i v případě článků, které nebyly dlouho používány.
- Nabíječka je určena k používání výhradně v suchých interiérech.
- Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. cítíte zápach spáleniny), okamžitě nabíječku odpojte z elektrické sítě!
- Dbejte, aby se do nabíječky prostřednictvím otvorů nedostal žádný cizí předmět nebo kapalina.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Rozebrání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoli části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odevzdejte na místě pro sběr elektronického odpadu! Případné dotazy zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů.

LIKVIDACE BATERIÍ

Baterie není dovoleno odkládat do běžného komunálního odpadu. Uživatel je ze zákona povinen použít, vybité baterie odkládat na příslušné sběrné místo v místě svého bydliště nebo v prodejní síti. Jen takovým způsobem je možné zajistit, aby baterie byly zlikvidovány ekologickým způsobem.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení (PRI):	230 V~ / 50 Hz / 6,6 W
SEC:	2,4 V / 4,8 V $\overline{\text{---}}$, 2,4 VA (max.)
nabíjecí proud:	500 mA / 300 mA (AA/AAA)
udržovací nabíjení:	50 mA / 30 mA (AA/AAA)
vybíjecí proud:	cca. 70 mA
max. kapacita nabíjených baterií:	2500 mAh
IP ochrana:	IP20: Není chráněno před vnikem vody!

Przed użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i jej staranne schowanie. Oryginalna instrukcja została sporządzona w języku węgierskim. Niniejsze urządzenie nie jest zaprojektowane z myślą o obsłudze przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, umysłowej lub wrażliwości na bodźce, a także nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiadomości (także przez dzieci) z wyjątkiem przypadku, gdy nadzoruje je lub informuje osoba, która jest jednocześnie odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci i nie pozwolić, aby bawiły się urządzeniem.

Ładowarka nadaje się do automatycznego rozładowywania i ładowania 2 lub 4 akumulatorów typu AA lub AAA. Dzięki nowoczesnej metodzie ładowania akumulatory wyciągamy z ładowarki zawsze w stanie maksymalnego naładowania; możemy uniknąć niedoładowania lub szkodliwego przeladowania. System zabezpieczający ładowarki rozpoznaje wadliwe akumulatory i nie przystępuje do ich ładowania. W razie należytego stosowania można ładować akumulatory więcej niż tysiąc razy. To rozwiązanie jest nie tylko oszczędne, ale także wyjątkowo przyjazne dla środowiska, gdyż uwalnia nas od kupowania i wyrzucania niezliczonej ilości baterii.

URUCHOMIENIE

1. Włóż akumulatory do ładowarki. W przypadku dwóch akumulatorów należy użyć dwóch gniazd po lewej stronie.
2. Nastaw przesuwny przełącznik na odpowiednią pozycję, zależnie od tego, czy chcesz ładować dwa czy cztery akumulatory. (napięcie ładowania 2,4 V lub 4,8 V)
3. Podłącz urządzenie do znormalizowanego gniazda sieci elektrycznej (230 V~ / 50 Hz). Zaświeci dioda GOTOWE DO PRACY, a obok niej - kolorem czerwonym - dioda ROZŁADOWANIE/ŁADOWANIE/GOTOWE. Rozpoczyna się proces ładowania.
4. Aby rozładować akumulator naciśnij żółty przycisk ROZŁADOWANIE. Dioda sygnalizacyjna zmieni kolor na żółty. Po pełnym rozładowaniu automatycznie rozpocznie się szybkie ładowanie. (Przycisk pozwala na przełączanie pomiędzy rozładowaniem a ładowaniem.)
5. Po zakończeniu szybkiego ładowania dioda LED zmieni kolor na zielony; tryb ładowania zmieni się z szybkiego na podtrzymujące. To zapewnia maksymalne naładowanie akumulatorów w momencie ich wyjmowania, uzupełniając straty wynikłe z samowyladowania.
6. Gdy wskaźnik jest zielony, można odłączyć urządzenie od prądu i wyjąć akumulatory.

Czas ładowania akumulatora zależy od jego typu, pojemności, aktualnego stanu i cyklu rozładowania/ładowania. Przeciętny czas ładowania [godz] = pojemność akumulatora [mAh] x 1,4 / prąd ładowania [mA].

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA

Urządzenie należy czyścić zależnie od stopnia zabrudzenia, ale zalecane jest czyszczenie co najmniej raz na miesiąc.

1. Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie, wyciągając je z gniazda sieciowego.
2. Powierzchnię urządzenia czyść wilgotną ściereczką. Nie używaj agresywnych środków czyszczących. Uważaj, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia lub na elementy elektryczne.
3. Jeżeli z akumulatorów wypłyne kwas, włóż rękawiczkę ochronną i wytrzyj pojemnik na baterię suchą ściereczką.

USUWANIE PROBLEMÓW

Objawy	Sposób usunięcia problemu
Ładowanie włożonych akumulatorów nie rozpoczyna się.	Sprawdź zasilanie urządzenia!
	Sprawdź biegunowość akumulatorów (+ / -)!
	Nie wkładaj baterii do ładowarki - ładuj wyłącznie akumulatory!
	Możliwe, że jeden z akumulatorów jest uszkodzony.

OSTRZEŻENIA:

- Jeżeli proces ładowania zostanie przerwany (w przypadku braku prądu albo po przypadkowym naciśnięciu przycisku rozładowania) rozpocznij ponownie od rozładowania.
- Jednocześnie wkładaj tylko akumulatory tego samego typu.
- Ładowarka jest przeznaczona do ładowania akumulatorów typu Nickel-Cadmium i Nickel-Metal Hydride. Uwaga! ZABRONIONE jest ładowanie baterii.
- Przed ładowaniem zawsze upewnij się, że akumulatory są nieuszkodzone, nie ciepłe, a ich styki nie wykazują oznak korozji.
- Przy wkładaniu akumulatorów zwracaj uwagę na biegunowość.
- Nie przechowuj w ładowarce akumulatorów, które są już naładowane.
- Akumulatory typu Ni-Cd ze względu na ich szczególne właściwości (efekt pamięciowy) należy rozładowywać przed każdym ładowaniem. W przeciwnym przypadku doładowywanie spowoduje spadek wydajności i skrócenie żywotności.
- Akumulatory Ni-Mh wykazują to zjawisko w mniejszym stopniu.
- Jeżeli używasz akumulatorów codziennie, należy je formować, czyli trzy razy z rzędu rozładować i naładować: akumulatory typu Ni-Cd co tydzień, a akumulatory Ni-Mh co miesiąc.
- Nowe akumulatory uzyskują największą pojemność po trzech cyklach rozładowania i naładowania.
- Podobnie należy uformować akumulatory, które nie były dawno używane.
- Ładowarki wolno używać tylko w suchych pomieszczeniach.
- Jeżeli zauważysz jakiegokolwiek nieprawidłowości (np. zapach spalenizny) natychmiast wyciągnij ładowarkę z gniazda.
- Dbaj o to, aby przez otwory urządzenia nie dostały się do środka żadne ciecze i przedmioty.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Zabronione jest rozbiieranie i przeróbki urządzenia. W przypadku uszkodzenia dowolnej części urządzenia natychmiast odłącz je od gniazda sieciowego i zwróć się do fachowca.

W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego jego wymianę może przeprowadzić tylko producent, autoryzowany przez niego serwis lub osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.

Nie wyrzucaj urządzenia do odpadów gospodarstwa domowego. Po zużyciu odnieś do miejsca zbiórki odpadów elektronicznych. W przypadku wątpliwości zwróć się do sprzedawcy lub do miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych.

NEUTRALIZACJA AKUMULATORÓW

Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z normalnymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Ustawowym obowiązkiem użytkownika jest oddanie zużytych akumulatorów w punkcie ich zbiórki lub w sklepie. W ten sposób zapewniamy ich utylizację metodami przyjaznymi dla środowiska.

DANE TECHNICZNE

zasilanie (PRI):	230 V~ / 50 Hz / 6,6 W
SEC:	2,4 V / 4,8 V --- , maks. 2,4 VA
prąd ładowania:	500 mA / 300 mA (AA/AAA)
ładowanie podtrzymujące:	50 mA / 30 mA (AA/AAA)
prąd rozładowania:	ok. 70 mA
maksymalna pojemność akumulatorów:	2500 mAh
klasa ochronna:	IP20: Brak zabezpieczenia przed wodą.

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Ovaj proizvod nije projektiran za osobe umanjene fizičke, čulne ili duhovne sposobnosti, odnosno osobama bez iskustva ili znanja (uključujući i djecu), izuzev ukoliko ih jedna takva osoba nadgleda ili informira o korištenju proizvoda, i ujedno je odgovorna za njihovu sigurnost. U slučaju djece preporučuje se njihovo nadgledanje, u cilju da se ne igraju s uređajem!

Punjač je pogodan za automatsko pražnjenje i brzo punjenje akumulatora od 2 ili 4 AA/AAA baterije. Zahvaljujući modernom načinu punjenja ćelije se uvijek vade iz uređaja u maksimalnoj napunjenosti; izbjegava se nedovoljno punjenje, odnosno štetno prekomjerno punjenje. Zaštitni sustav je u stanju primijetiti eventualni kvar u akumulatoru i neće ga početi puniti. U slučaju propisne primjene akumulatori se mogu puniti čak i više od tisuću puta. Znači ovo rješenje nije samo ekonomično, već i ekološko, jer zamjenjuje kupnju i bacanje bezbroj baterija.

PUŠTANJE U RAD

1. Stavite u uređaj akumulatore za punjenje. U slučaju dva akumulatora treba koristiti dvije pregrade s lijeve strane.
2. Prekidač postavite u odgovarajuću poziciju ovisno o tomu želite li istovremeno puniti 2 ili 4 ćelije. (napon kod punjenja od 2,4 V ili 4,8 V)
3. Priključite uređaj u standardnu zidnu utičnicu (230 V~ / 50 Hz). Počinje svijetliti LED lampica SPREMAN ZA RAD i pored nje svijetli i crvena signalna lampica PRAZNI/PUNI/GOTOVO. Otpočeo je proces punjenja.
4. Za pražnjenje pritisnete žutu tipku PRAŽNENJE. Signalna lampica počinje žuto svijetliti. Nakon potpunog pražnjenja automatski počinje brzo punjenje. (Ponovnim pritiskom na tipku se prelazi sa pražnjenja na punjenje.)
5. Nakon brzog punjenja trobojni LED s crvene prelazi na zelenu boju; a brzo punjenje prelazi na sporo punjenje. Ovo do odstranjivanja akumulatora osigurava maksimalnu razinu napunjenosti, dopunjuje gubitke koji su nastali tijekom pražnjenja.
6. Ako je signalna lampica zelene boje, isključite uređaj iz struje i izvadite akumulatore.

Vrijeme punjenja akumulatora ovisi o tipu, kapacitetu, trenutnom stanju i ciklusu pražnjenja/punjenja. Najčešće je vrijeme punjenja (h) = kapacitet akumulatora (mAh) x 1,4 / stupnja punjenja (mA).

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Čišćenje uređaja treba vršiti ovisno o razini zaprljanosti, ali najmanje jedanput mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje i izvucite kabel za napajanje iz utičnice!
2. Vanjsku površinu uređaja očistite uz pomoć blago vlažne krpice. Nemojte koristiti jake deterdžente! Voda ne smije dospjeti u unutarnjost uređaja, na njegove električne dijelove!
3. Ako je iz akumulatora eventualno iscurila kiselina, obucite zaštitne rukavice i suhom krpom prebršite spremnik za baterije!

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rješenje za otklanjanje greške
Ne pokreće se punjenje postavljenih akumulatora.	Provjerite napajanje uređaja!
	Provjerite polaritet akumulatora (+ / -)!
	Mogu se puniti samo punjivi akumulatori, nepunjivi se ne smiju puniti!
	Možda je akumulator koji se želi puniti u kvaru.

UPOZORENJA

- Ako dođe do prekida punjenja (npr. u slučaju prekida struje ili ako slučajno pritisnete tipku pražnjenja) uvijek nastavite s postupkom pražnjenja.
- U isto vrijeme puniti samo akumulatore iste veličine i tipa.
- Ovaj uređaj je pogodan za ćelije tipa Nickel-Cadmium i Nickel-Metal Hydride. Pozor! Nepunjive baterije je ZABRANJENO puniti!
- Prije punjenja se uvjerite da su akumulatori neoštećeni, kontakti nisu korodirali i nema curenja iz akumulatora.
- Kod postavljanja akumulatora uvijek provjerite polaritet!
- Napunjene akumulatore nemojte skladištiti u punjaču!
- Zbog specijalnih karakteristika Ni-Cd akumulatora (efekt memoriranja), prije svakog punjenja se preporučuju isprazniti. U protivnom redovno „dopunjavanje“ smanjuje kapacitet i vijek trajanja.
- Kod Ni-Mh tipa se ova pojava u manjoj mjeri pojavljuje.
- Kod svakodnevnih uporaba, Ni-Cd ćelije treba jednom tjedno, a Ni-Mh ćelije jednom mjesečno kondicionirati, odnosno jedno za drugim tri puta isprazniti i napuniti.
- Novi akumulatori nakon tri ciklusa punjenja-pražnjenja dostižu najveći kapacitet.
- Na sličan način treba uraditi i sa ćelijama koje duže vrijeme nismo koristili.
- Punjač se može koristiti isključivo u unutarnjim i suhim okolnostima.
- Ukoliko primijetite bilo kakve nepravilnosti (npr. miris gorenja) odmah isključite uređaj iz struje!
- Pazite da preko otvora u uređaj ne dospjeje nikakav predmet niti tekućina.



Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



Nemojte baciti proizvod u smeće kućanstva! Na kraju trajanja proizvoda odložite ga na deponiju za električni otpad. Ukoliko imate pitanja, obratite se prodavatelju ili lokalnoj organizaciji za tretiranje otpada. Ovimе štítíte svoj okoliš, ljude oko sebe i svoje zdravlje.

ODLAGANJE AKUMULATORA

Akumulatore ne smijemo tretirati zajedno s otpadom iz kućanstva. Zakonska obveza korisnika je korištenje, ispražnjene akumulatore odložiti na za to određenom mjestu ili predati u trgovini gdje su kupljeni. Tako se osigurava ekološko odlaganje akumulatora.

TEHNIČKI PODACI

napajanje (PRI):	230 V~ / 50 Hz / 6,6 W
SEC:	2,4 V / 4,8 V , 2,4 VA (max)
struja punjenja:	500 mA / 300 mA (AA/AAA)
dodatno punjenje:	50 mA / 30 mA (AA/AAA)
napon kod pražnjenja:	oko 70 mA
maksimalni kapacitet akumulatora koji se pune:	2500 mAh
IP zaštita:	IP20: Nije zaštićen od prodora vode!

EK megf. nyíl: S5998K200

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.sal.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Electronic Slovensko s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/35 7902400
www.salshop.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006C.U.I.: RO 18761195
Comuna Gilău, județul Cluj, România
Str. Principală nr. 52 Cod poștal: 407310
Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA
Tel.: ++381(0)24 686 270
www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Distributer za SLO: **Elementa Elektronika d.o.o.**
Osek 7a, 2235 Sveta Trojica • Tel./fax: +386 2 729 20 24
Web: www.elementa-e.si • Država porekla: Kitajska



Made for Europe